



## BEKANNTMACHUNG

## AVVISO

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe des folgenden Auftrags:

**Ankauf und Lieferung von beweglichen Gütern zur gesundheitlichen Betreuung der Heimbewohner/innen der Altersheime St. Ulrich und Tiers**  
**CIG: ZD81682CA2**

Nach Einsichtnahme in den Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Treuhandakkord fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

### wird bekannt gegeben

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren in Regie (Treuhandakkord) gemäß Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006, für die Abwicklung der gegenständlichen Lieferung, teilzunehmen.

### 1. Gegenstand der Beauftragung

**Pflegebett – WIBO Mod. Art. Sentida 03 oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 2**

Niedrigpflegebett zur bodennahen Pflege mit wohnlichem Charakter, elektromotorisch verstellbar durch erstfehlersichere Aktivierung der Bedienelemente mit voreingestellten Lagerungspositionen.

**MASSE UND GEWICHTE:**

Liegefläche: ca. 200x87cm

Außenmaße: max. 208x106cm

Höhenverstellbereich: ca. 27-80cm

Rückenlehnenlänge: ca. 88cm

Rückenlehne max. Winkel: ca. 70°

Rückenlehnenrückzug nach DBFK: mind. 11,5cm

Oberschenkellänge: ca. 36cm

Max. Neigungswinkel: ca. 32°

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante cottimo fiduciario del seguente incarico:

**Acquisto e fornitura di beni mobili ad uso sanitario necessari all'assistenza sanitaria agli/alle ospiti delle case di riposo di Ortisei e Tires**  
**CIG: ZD81682CA2**

Visto l'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006;

Visto il vigente regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura di cottimo fiduciario, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

### si rende noto

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura in economia (cottimo fiduciario) ai sensi dell'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006, riguardante la fornitura di cui in oggetto.

### 1. Oggetto dell'affidamento

**Letto lungodegenti - WIBO mod. Sentida 03 o modello equivalente**

**pezzi: 2**

Letto per lungodegenti con altezza da terra di soli 25cm, offre un importante contributo alla prevenzione delle cadute ed agevola l'entrata e uscita dal letto ai pazienti piccoli e con difficoltà motorie.

**SCHEDA TECNICA:**

Superficie di degenza: ca. 200x87cm

Misure esterne: max. 208x106cm

Regolazione d'altezza: ca. 25-80cm

Lunghezza schienale: ca. 88cm

Inclinazione schienale: ca. 70°

Retrazione schienale secondo DBFK: min. 11,5cm

Lunghezza sezione alza-ginocchia: ca. 36cm

Max. Inclinazione: ca. 32°

Oberschenkelteiltrückzug: mind. 6cm  
Sitzteillänge: ca. 21cm  
Unterschenkelteillänge: ca. 65cm  
Trendelenburg kopftief: ca. 15°  
Trendelenburg beintief: ca. 15°  
Gewicht (ohne Zubehör): ca. 122 Kg  
Sichere Arbeitslast: min. 200 Kg  
Max. Hubkraft direkt: ca. 6000 N  
Max. Zugbelastung: ca. 3000 N

#### LIEGEFLÄCHE:

Viergeteilte Liegefläche 200x90cm  
Liegenflächenverlängerung um 20cm  
Schocklagerung aus jeder Position  
Längenausgleich der Rückenlehne (mind. 11cm) und der Beinlehne (mind. 6cm)  
Entnehmbare Liegeflächenauflagen  
Mit Matratzenbegrenzungsbügel  
Unterschenkelteil mechanisch verstellbar  
Kopfseitig 2 innenliegende Aufnahmen für Aufrichter, Infusionsständer oder Lampe  
Eine Halterung für Universalzubehör, an beiden Bettseiten variabel positionierbar  
Liegefläche: ABS  
Kopf- und Fußteil aus massiv-umformten Holzrändern

#### VERSTELLFUNKTIONEN DER LIEGEFLÄCHE:

Elektrischer Handschalter mit vorprogrammierten Verstellpositionen  
Komfortsitz-Automatik mit einem Tastendruck einstellbar (schlüsselgesichert)  
Beinhochlage-Automatik mit einem Tastendruck einstellbar (schlüsselgesichert)  
Trendelenburgposition (schlüsselgesichert)  
- Notabsenkungsmöglichkeit für Rücken- und Beinlehne mit mechanischer Auslösung möglich, d.h. ohne Batterie und Strom absenkbar

#### SEITENSICHERUNGEN:

4 Seitensicherungen zur individuellen Absicherung des Bewohners, kopfseitige Seitensicherung zur Mobilisation als Aufstehhilfe einsetzbar  
unabhängige Halb-Seitengitter mit versenkbarem Teleskoprahmen aus Aluminium mit oberer massivumformter Ausziehleiste  
Seitengitter mit 4 verschiedenen Einstellungsmöglichkeiten in der Höhe  
Die Halb-Seitengitter sind leicht zu bedienen und beanspruchen seitlich bei Öffnung/Schließung möglichst wenig Platz (insbesondere versenkt sind die Seitengitter auf einer Ebene mit der Liegefläche)

#### FAHRGESTELL:

Fahrgestell auf 4 Laufrollen 75mm  
Fahrbar und bremsbar in jeder Position

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSASPEKTE:

Konformität nach EU-Richtlinien 93/42 EWG  
Sicherheitsprüfung nach der IEC 60601-1 : 2005; IEC 60601-1-2:2007; IEC 60601-2-52:2009  
Medizinprodukt

Retrazione alza-ginocchia: min. 6cm  
Lunghezza seduta ca. 21cm  
Lunghezza sezione gambe: ca. 65cm  
Trendelenburg lato testa: ca. 15°  
Trendelenburg lato piedi: ca. 15°  
peso (senza accessori): ca. 122 Kg  
carico di lavoro sicuro: min. 200 Kg  
potenza max. di sollevamento : ca. 6000 N  
potenza max. di carico: ca. 3000 N

#### SUPERFICIE DI DEGENZA:

Superficie a 4 sezioni ca. 200x90cm  
Prolungamento di ulteriori 20cm  
„anti-schock“ azionabile da ogni posizione  
doppia retrazione dello schienale (11cm) e dell'alza-ginocchia (6cm) per la profilassi delle piaghe da decubito  
sezioni asportabili (per garantire la semplicità di pulizia)  
aerazione ottimale del materasso  
sezione gambe regolabile meccanicamente  
2 supporti per alza-malati, asta portaflebo o lampada sul lato testa  
gancio per accessori posizionabile su entrambi i lati del letto,  
superficie degenza: ABS  
testata e pediera con bordo perimetro in legno massiccio

#### REGOLAZIONE SUPERFICIE:

Tramite comando manuale con funzioni automatiche reimpostate  
Automatismo di seduta comfort  
Automatismo di posizionamento semi-Fowler 30°  
Posizione Trendelenburg  
Possibilità di inclinazione meccanica dello schienale e sezione gambe ( CPR ), senza batteria o corrente

#### PROTEZIONE LATERALE:

4 protezioni laterali per utilizzo come ausilio per la mobilizzazione e per alzarsi  
4 semisponde indipendenti con telaio telescopico in alluminio del tipo a scomparsa e maniglia superiore per la presa in massello  
Sponde regolabili in 4 differenti altezze  
semisponde garantiscono facilità d'uso e minimo ingombro laterale in fase di apertura/chiusura (in particolare nella posizione bassa la sponda si porta a livello del piano di rete)

#### STRUTTURA:

base su 4 ruote con Ø75mm  
Frenabile e mobile in ogni posizione

#### NORME DI SICUREZZA:

Conformità secondo le norme EU 93/42  
Norme di sicurezza secondo IEC 60601-1 : 2005; IEC 60601-1-2:2007; IEC 60601-2-52:2009  
Prodotto medicale

CE-Kennzeichnung

Certificato CE

ELEKTRISCHE SICHERHEIT / ANTRIEBETECHNIK:  
Niedervoltantriebe mit Schutzkleinspannung 24V  
Auto- Control- System: erstfehlersicheres, sich selbst  
überwachendes Antriebssystem  
Kontrollbox entfällt  
Energiesparender Ringkerntransformator mit sehr  
geringem Leerstromlauf ca. 0,3 mA  
EPR-Netzzuleitungskabel, spiralisiert  
Netzzuleitungskabel mit Knickschutz und  
Zugentlastung  
Netzkabelhaltehaken für sicheren Bettentransport  
und -betrieb  
Primärsicherung  
Sekundärsicherung  
Thermosicherung und Thermoschalter gegen  
Überhitzung  
100%-ige Endkontrolle der elektrischen Sicherheit

NORME DI SICUREZZA ELETTRONICHE:  
tensione max. nella corsa a vuoto: 24V  
sistema autocontrollo: sistema di attivazione con  
controllo automatico e ricerca errori,  
motore a assorbimento ridotto di energia e con  
limitazione di corrente ca. 0,3mA  
cavo corrente a spirale EPR  
cavo corrente con protezione antipiega e trazione  
gancio per cavo per trasporto e attivazione del letto  
sicurezza primaria  
sicurezza secondaria  
sicurezza termica e pulsante contro il  
surriscaldamento  
100% controllo finale per sicurezza elettrica

**Aufrichter mit Aufrollgurt Wibro – oder  
gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 2**

-Pulverbeschichteter Rundrohraufrichter mit  
Trapezgriff und Aufrollgurt

**alzamalati con cintura retrattile – Wibro – o  
modello equivalente**

**pezzi: 2**

supporto verniciato a polvere con trapezio e cinghia  
con richiamo automatico

**Schaumstoffmatratze 3lagig mit PUNL SB-Bezug  
Moltomed – oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 2**

Abmessung: 1980x860x140mm  
Oberschicht: MO Slow gelocht 50mm  
stabile Mittelschicht MO60K 5mm  
Unterschicht MO40K 85mm  
allergieneutral, hygienisch, waschbar, autoklavierbar  
und schwer entflammbar ( 1 -IM- Zertifikat)  
zur Dekubitusprophylaxe  
Traglast: 150 kg  
Bezug:

polyurethanbeschichtet, dehnbar, atmungsaktiv,  
feuchtigkeitsundurchlässig, waschbar bei 95°, im  
Trockner bis 130°, wischdesinfizierbar, mit Längs-  
und Querreißverschluss, abnehmbar

**materasso schiumato a freddo 3 sezioni con  
fodera PUNL SB – Moltomed – o modello  
equivalente**

**pezzi: 2**

dimensioni: 1980x860x140mm  
superficie: MO slow 50mm forata  
sezione intermezzo stabile: MO60K 5mm  
fondo: MO40K 85mm  
antiallergico, igienico, lavabile, autoclavabile e  
ignifugo ( certificato 1-IM)  
per la profilassi antidecubito  
portata: 150 Kg  
fodera:

in poliuretano, elasticizzato, traspirante,  
impermeabile, lavabile a 95°, nell'asciugatrice fino  
130°, disinfettabile, con cerniera longitudinale e  
trasversale, sfoderabile

**Umlagerungshilfen - Aquatec Mod. Disk XL – oder  
gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 4**

Dreh-u. Übersetzhilfe bestehend aus Drehteller  
Sitzfläche dreht und gleitet ganz leicht - Weiche  
rutschfeste Beschichtung Ober- und Unterseite mit  
360° Drehung  
Durchmesser 36,5cm

**Ausili per trasferimento - Acquatec mod. Disk XL  
– o modello equivalente**

**pezzi: 4**

Ausilio per trasferimento composto da una base  
girevole e traslante lateralmente per facilitare i  
trasferimenti. Cuscino morbido antiscivolo lato  
inferiore e superiore con rotazione completa di 360°  
diametro del disco 36,5 cm

**Infusionsständer – Provita – oder gleichwertiges  
Modell**

**Anzahl: 1**

Infusionsständer mit Spezial-  
Schraubhöhenverstellung, TÜV/GS, 5 antistatische  
Rollen mit 5 cm Durchmesser, zwei Radfeststeller,  
bruchsicheres Abtropfglas, Kunststoffflaschenkreuz 4  
Haken, Gestell hochglanzverchromt.

**Asta portaflebo – Provita – o modello  
equivalente**

**pezzi: 1**

asta porta flebo con variazione altezza speciale  
TÜV/GS, 5 ruote di sicurezza antistatiche diametro  
5cm , 2 ruote con freno, recipiente infrangibile  
antigocciolamento, sostegno per bottiglia e supporto  
a 4 braccia, cromato

**Rollstuhl – Invacare – oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 5**

Der leichte und in sich stabile Rahmen sorgt für  
leichten Antrieb, gutes Fahrverhalten und Wendigkeit.  
Durch Anpassungs- wie Optionsmöglichkeiten ist der

**Carrozzina – Invacare o modello equivalente**

**pezzi: 5**

La carrozzina Invacare Action 3 è stata concepita  
per adattarsi perfettamente alla morfologia  
dell'utilizzatore così da aumentarne la mobilità.

Action 3 ideal auch für solche Benutzer geeignet, deren Bedürfnisse sich fortlaufend ändern, sowie auch für den Wiedereinsatz. Mit seinem einfachen Faltsystem und dem geringen Transportgewicht kann der Action 3 mühelos auch in kleinen Kofferräumen mitgenommen werden.

Rollstuhl mit fester Rückenlehne aus Aluminium komplett mit Trommelbremse für Begleitperson und höhenverstellbaren Armlehnen

3 Stk. Sitzbreite 38cm

1 Stk. Sitzbreite 40,5cm

1 Stk. Sitzbreite 50,5 cm

Technische Daten:

Gesamtgewicht ca. 14,5 kg

max. Patientengewicht: 125 kg

Transportgewicht: 7,6 Kg

wählbare Sitzbreite, Sitztiefe, Sitzhöhe

### **Gehhilfe - Invacare - Mod. Banjo - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 4**

Vierradrollator mit Bremsen, Einkaufskorb u. Sitztablett

### **Antidekubituskissen Invacare – Mod. Flo-tech lite visco - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 2**

Antidekubituskissen ca 43x45,5cm ist ein Kissen das sich an die Körpertemperatur anpasst, welches ein außergewöhnliches Komfort anbietet und gleichzeitig den Druck auslastet

Technische Daten: Höhe des Kissen ca. 80 mm, Dichte des Schaumstoffes: 40kg/m<sup>3</sup>, Dichte Viskoseschaum: 80kg/m<sup>3</sup>, max Tragkraft 100 kg, Bezug waschbar bis 70°

### **Antidekubituskissen - OSD – Mod. Roho low Profile - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 1**

Antidekubitus-Luftkissen 41x41x8cm, mit Roho Dry Floatation System, die zirkulierende Luft in den Zellen gewährt eine gleichmäßige Verteilung des Körpergewichtes auf der gesamten Fläche und vermeidet eine Flüssigkeitssammlung auf der Sitzoberfläche, durch das Ventil kann man direkt den Gegendruck des Kissen regulieren, Material: Neoprene brandschutzgemäß

### **Gurte - Bodytech Mod.M - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 2**

Sitzgurt zur Befestigung der Oberschenkel Gr. M

### **Antirutschunterlage - Russka Mod. Dycem - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 1**

Antirutschunterlage in Rolle 40cm x 9m, blau

### **Medikamentenschrankanlage Inneneinrichtung – Wiegand - oder gleichwertiges Modell**

**Anzahl: 200**

Beutel für Tablettenzermahler PillCrusher Prof., transparent, Pkg. mit 50 Stk.

### **Pulsoximeter - Blue - Mod. OxyTrue S - oder**

Action 3 è una carrozzina pieghevole standard, leggera ma allo stesso tempo robusta, ideata per assicurare prestazioni ancora maggiori in termini di maneggevolezza e dotata di numerosissimi optional. Il suo nuovo design semplice ed anatomico fa di Action 3 una carrozzina bella, confortevole e sicura a tutto beneficio dell'utente.

carrozzina con schienale fisso in alluminio completo di freno a tamburo per l'accompagnatore e braccioli regolabili in altezza

3 pz. larghezza seduta 38cm

1 pz. larghezza seduta 40,5cm

1 pz. Larghezza seduta 50,5cm

Dati tecnici:

peso tot. ca. 14,5 kg

portata max. paziente: 125Kg

peso trasporto: 7,6 Kg

a scelta diverse misure di larghezza, profondità e altezza seduta

### **Ausilio per deambulazione – Invacare – mod. Banjo – o modello equivalente**

**pezzi: 4**

deambulatore a 4 ruote con freno, cestello e vassoio

### **Cuscino antidecubito – Invacare – mod. Flo-tech lite visco – o modello equivalente**

**pezzi: 2**

cuscino antidecubito ca. 43x45,5cm è un cuscino ad alta densità sensibile alla temperatura del corpo che si modella con la temperatura dell'utilizzatore. Questo offre un eccezionale livello di comfort e allo stesso tempo riduce la pressione da contatto.

Dati tecnici - Altezza cuscino 80 mm circa - Densità della base in schiuma: 40kg/m<sup>3</sup> - Densità del materiale viscoelastico: 80 kg/m<sup>3</sup> - Portata massima 100 kg - Fodera: lavabile a 70°

### **Cuscino antidecubito - OSD mod. Roho low Profile – o modello equivalente**

**pezzi: 1**

cuscino antidecubito a bolle d'aria 41x41x8cm, con sistema Fluttazione Asciutta della Roho, l'aria che circola attraverso le celle consente la distribuzione del peso corporeo su tutta la superficie ed evita l'accumulo di liquidi sulla superficie di seduta, l'apposita valvola permette di regolare direttamente la contropressione del cuscino materiale: gomma in neoprene ignifuga

### **Cintura – Bodytech mod.M – o modello equivalente**

**pezzi: 2**

cintura abdutrice mis. M

### **Supporto antiscivolo - Russka – mod.Dycem – o modello equivalente**

**pezzi: 1**

supporto antiscivolo in rotolo 40cm x 9m, blu

### **Armadio medicinali arredamento interno – Wiegand – o modello equivalente**

**pezzi: 200**

bustine per trita-pastiglie PillCrusher Prof., trasparenti, conf. da 50 pz

### **Pulsossimetro – Blue – mod. OxyTrue S – o**

**gleichwertiges Modell****Anzahl: 1**

Tragbares Pulsoximeter mit SpO2-Monitor inkl. Fingersensor, Batterie  
 Messbereich: SpO2 0 - 100%  
 Pulsrate: 20 - 300 BPM  
 Anzeige durch Farbdisplay: Sauerstoffsättigung, Pulsfrequenz, Plethysmogramm, Bargraph usw.  
 IPX2 spirtzwasserfest, lt. Norm EN60601, Schutzklasse II BF  
 Maße: 11,8 x 6 x 2,5cm, ca. 160g

**Schaumstoffröhre - Russka – Mod. Plastazote - oder gleichwertiges Modell****Anzahl: 1**

Schaumstoffröhre zur Verdickung von Griffen

1 stk. Ø6mm grau1

**Schaumstoffröhre - Russka – Mod. Plastazote - oder gleichwertiges Modell****Anzahl: 1**

Schaumstoffröhre zur Verdickung von Griffen

1 stk. Ø9mm grau

**Schaumstoffröhre - Russka – Mod. Plastazote - oder gleichwertiges Modell****Anzahl: 1**

Schaumstoffröhre zur Verdickung von Griffen

1 stk Ø12mm grau

**Gewichtsmanschetten - Sport-T – Mod. Taurus – oder gleichwertiges Modell****Anzahl: 1**

Gewichtsmanschette mit regulierbarem Gewicht

**Alltagshilfen - Russka – Mod.10450000 – oder gleichwertiges Modell****Anzahl: 2**

Greifzange 75 cm

**modello equivalente****pezzi: 1**

pulsossimetro portatile con SpO2 monitor completo di sensore dito, batteria  
 misurazione: SpO2 0 - 100%  
 pulsazioni: 20 - 300 BPM  
 indicazioni su display a colori: ossigenazione, pulsazioni, pletismogrammo, baragrafo ecc  
 protezione acqua IPX, secondo norma EN60601, classe protezione II BF  
 misure: 11,8 x 6 x 2,5cm, ca. 160gr

**Tubo in materiale espanso – Russka – mod. Plastazote – o modello equivalente****pezzi: 1**

tubo in materiale espanso per impugnatura ergonomica

1 stk. Ø6mm grigio

**Tubo in materiale espanso – Russka – mod. Plastazote – o modello equivalente****pezzi: 1**

tubo in materiale espanso per impugnatura ergonomica

1 stk. Ø9mm grigio

**Tubo in materiale espanso – Russka – mod. Plastazote – o modello equivalente****pezzi: 1**

tubo in materiale espanso per impugnatura ergonomica

1 stk Ø12mm grigio

**Cinture con pesi - Sport T – mod. Taurus – o modello equivalente****pezzi: 1**

cintura con pesi regolabile

**Accessori – Russka – mod. 10450000 – o modello equivalente****pezzi: 2**

Pinza raccogli oggetti lunghezza 75cm

**2. Lieferungsort und Lieferungszeit**

Die Güter müssen innerhalb 60 Tagen an folgende Adressen geliefert werden ab Beauftragungsdatum/Vertragsdatum:  
 Altersheim Gröden, Bahnhofstr. 3, 39046 St. Ulrich  
 Altersheim Tiers, St. Georg Str. 22, 39050 Tiers

**2. Luogo e termine di consegna**

I beni devono essere consegnati entro 60 giorni ai seguenti indirizzi dalla data della lettera d'incarico/del contratto:  
 Casa di riposo Ortisei, via stazione 3, 39046 Ortisei  
 Casa di riposo Tires, via S. Giorgio 22, 39050 Tires

**3. Betrag der Lieferung**

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro **15.000,00 (Nettobetrag)** zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.

**3. Importo della fornitura**

L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa Euro **15.000,00 (importo netto)** oltre IVA di legge.

**4. Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 und 38 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1, GvD Nr. 163/2006;
- b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;
- c) zumal die folgende Ausschreibung

**4. Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 34 e 38, d.lgs n. 163/2006, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, d.lgs n. 163/2006;
- b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);
- c) siccome la successiva gara (procedura in

(Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung/Dienstleistung teilnehmen.

economia) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura in economia che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Se operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura in economia per l'aggiudicazione del presunte fornitura/servizio.

#### **5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Treuhandakkordverfahren einzuladen sind**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 15 (fünfzehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 15 (fünfzehn) Wirtschaftsteilnehmern bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am **30.10.2015 um 09.00 Uhr** im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung, stattfinden.

#### **6. Kriterium zur Auswahl des Angebots**

Beim Treuhandakkordverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot gemäß dem Kriterium des **günstigsten Preises** gemäß Art. 82 des GvD Nr. 163/2006, Abs. 2, ermittelt.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

**Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.**

#### **7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung**

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe

#### **5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura di cottimo fiduciario**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 15 (quindici), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 15 (quindici) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento della fornitura in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno **30.10.2015 alle ore 09.00** presso la sala riunioni della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale.

#### **6. Criteri di selezione dell'offerta**

Nella procedura in economia mediante cottimo fiduciario, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata con il criterio del **prezzo più basso** ai sensi del d.lgs n. 163/2006, art. 82, comma 2,.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

**La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura in economia che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura in economia per l'aggiudicazione della presente fornitura.**

#### **7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito**

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura in economia per

der gegenständlichen Lieferung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

**29.10.2015**

l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

**29.10.2015**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse** (nur seitens der **PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen**):

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

An die **Fax-Nr.:** 0471/319401

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Bordoni Patrizia, Tel. 0471/319400 wenden.

La richiesta di invito alla procedura in economia per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail** (solo da parte della **PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema**):

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

Al **numero di fax:** 0471/319401

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Signora Bordoni Patrizia, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler



Anlage:

Muster Antrag zur Einladung

Allegato:

modulo per la richiesta d'invito



<b>Antrag zur Einladung zum Verhandlungsverfahren in Regie (treuhändischer Akkordauftrag) betreffend die Vergabe der folgenden Lieferung:</b>	<b>Richiesta d'invito per l'affidamento mediante procedura in economia (cottimo fiduciario) della seguente fornitura:</b>
---	---

<p><b>Ankauf und Lieferung von beweglichen Gütern zur gesundheitlichen Betreuung der Heimbewohner/innen der Altersheime St. Ulrich und Tiers</b> <b>CIG: ZD81682CA2</b></p>	<p><b>Acquisto e fornitura di beni mobili ad uso sanitario necessari all'assistenza sanitaria agli/alle ospiti delle case di riposo di Ortisei e Tires</b> <b>CIG: ZD81682CA2</b></p>
---	---

Mit gegenständlichem Schreiben	Con la presente
--------------------------------	-----------------

**beantragt**

der/die Unterfertigte .....	il/la sottoscritto/a .....
geboren in.....am.....	nato a ..... il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ) .....	residente nel Comune di (con indicazione CAP) .....
Straße .....	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens .....	in qualità di legale rappresentante dell'impresa .....
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ) .....	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP) .....
Straße .....	Via.....
MwSt-Nummer .....	Partita IVA .....
Steuernummer .....	Codice fiscale .....
Telefonnummer .....	Numero telefono .....
Faxnummer .....	Numero fax .....
PEC e-mail .....	PEC e-mail.....

**chiede**

<p>zum im Betreff genannten <b>telematischen</b> Verhandlungsverfahren (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.</p>	<p>di essere invitato alla procedura in economia <b>telematica</b> (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.</p>
---	--

<p>Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Durchführung der gegenständlichen Dienstleistung besitzt.</p>	<p>Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento del presente servizio.</p>
---	---

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante